

## Table of Contents

Editorial . . . . .	1
Can the TS and TOS Help in Conflict Resolution? . . . . .	3
TOS Healing Ritual . . . . .	7
Animal Welfare Centre at Adyar . . . . .	8
Getting the TOS Up and Running . . . . .	9
TOS Web Sites . . . . .	10
From Correspondence Received . . . . .	11
Theosophy and the Ministry . . . . .	14
What's going on in the TOS around the world? . . . . .	17
Pause for Thought . . . . .	28
Para Nuestros Miembros Y Amigos De Habla Española . . . . .	29
Informe Consolidado en Resumen de Parte de las Actividades. . . . .	30
Un sentido de servicio iberoamericano con perspectiva global . . . . .	32
El Perdón: Un Elevado Acto de Amor . . . . .	33
Encuentro Sobre "El Bien Morir" . . . . .	34
Ayuda Espiritual A Moribundos . . . . .	35
<b>TOS Directory . . . . .</b>	<b>38</b>



**MRS RADHA BURNIER, INTERNATIONAL PRESIDENT OF THE THEOSOPHICAL ORDER OF SERVICE, WHILE UNABLE TO WRITE TO EVERY ONE OF US INDIVIDUALLY, READS ALL REPORTS SENT TO HER AND IS DEEPLY APPRECIATIVE OF THE UNDERTAKINGS OF WORKERS IN THE FIELD. SHE SENDS LOVING GREETINGS AND BEST WISHES FOR OUR SERVICE PROJECTS.**

## EDITORIAL

It's been ten years since I accepted the role of International Secretary of the Theosophical Order of Service. As a Young Theosophist, I would never have believed that in middle age I would find myself attached to a job. I would have been shocked at any apparent unwillingness to let others with fresh ideas and energy have a turn. I would probably have taken malicious delight in quoting the response of a past International TS President, Dr. George S. Arundale, to a member in one of the American Lodges, when she told him she had been branch president for 20 years: 'My commiserations, Madam', he said.

However, it's hard not to become attached to the role of secretary! Initially, I was amazed at the extent of the organised service of Theosophists. The existence of schools, orphanages, medical clinics, health and nutritional programmes, healing and peace groups, educational sponsorship systems and animal welfare campaigns seemed to have passed me by as a rank-and-file Theosophist. It was and is a great joy to meet the many unsung heroes and heroines involved in grass roots projects about which we hear relatively little at TS gatherings.

The role of International Secretary, while a pleasure, can also be-

come 'armchair service'. After a couple of years in the job, I found myself too busy writing to scores of people *about* service – mainly theirs – to engage in hands-on projects myself. Deciding that things needed to be brought back to a balance, I became involved in green politics, anti-nuclear campaigning and animal welfare work in France where I live.

Actually all of us Theosophists are faced with the challenge of balancing four constants in our lives: study, meditation, self-improvement and service. Running like an underground river beneath all theosophical activity is the Wisdom Tradition. This Tradition provides us with a great ally in our undertakings. If someone were to ask about the importance of Theosophy in serving others, we would probably reply that it is the heart of our service. We might say that we are always trying to understand life and its complexities in the light of theosophical teachings.

Actually, whether we realise it or not, our underlying metaphysical assumptions influence our attitudes towards everything. We are constantly faced with decisions in our lives: which charities we're going to donate to each year and how much we will give to each, what kind of volunteer work to sign up for and

## *The Service Link* 2003/2004

An annual publication of the Theosophical Order of Service, Adyar, Chennai, India, printed in the Philippines. Please address all communications to *The Service Link* to the international secretary at Résidence Isabelle, 18 Avenue Berlioz, 93270 Sevran, France. E-mail: [tosinternational@wanadoo.fr](mailto:tosinternational@wanadoo.fr)

**President:** Radha Burnier

**International Secretary and Editor:**  
Diana Dunningham Chapotin

## *Para Nuestros Miembros Y Amigos De Habla Española . . .*

Una vez más, por fortuna, me dispongo a cumplir con la agradable tarea de comunicarme con todos vosotros.

En primer lugar, pongo de manifiesto que la cantidad de páginas en español de esta edición del Boletín, es inferior al del número anterior en el que sobrepasé con creces el espacio asignado. Quizá en la edición siguiente lleguemos a conseguir el tan deseado término medio.

El Service Link tiene la vocación de llegar a la mayor cantidad posible de lectores, y por esta razón se envía de forma gratuita a determinados miembros que, se piensa, pueden servir de medio de difusión del mismo. En el caso de que tengáis alguna idea para incrementar el ámbito de lectura del Boletín, por favor, hacéndonosla llegar, bien por correo normal o por correo-e.

Es muy importante, más aún, casi imprescindible tanto para la edición de estas páginas como para el desempeño de la labor que me ha sido encomendada en la OTS Internacional en relación con los países de Ibero América, que se produzca una relación lo más fluida posible. Cuando se solicita algún dato, informe, sugerencia o cualquier otra circunstancia, es porque se necesita de manera real y no caprichosamente. Por lo tanto, ruego que este aspecto de nuestro trabajo común sea atendido a la mayor brevedad.

A este respecto, es de esperar que el contenido del párrafo anterior sea muy tenido en cuenta en el curso del año 2004, pues por razones de agenda de Diana, y quizá más también, al celebrarse una convención internacional de la

OTS en Adyar los dos primeros días de Enero de 2005, todo el material para el próximo número del Boletín ha de estar en imprenta al inicio del mes de Octubre de 2004.

Aunque sea en exceso reiterativo, nuevamente ruego participaciones activas en forma de artículos o ensayos relacionados con el trabajo de la OTS. En el número anterior me congratulaba porque todos los trabajos incluidos en el mismo, procedían de la parte americana del océano, en éste, por contra, aunque menos numerosos, se han originado en esta parte del Atlántico,

Agradezco muy de veras todas cuantas informaciones se han solicitado y han sido respondidas con bastante prontitud, y lamento el silencio, que por una u otra causa se ha producido en algunos casos. Nunca se debe dejar de tener en cuenta las múltiples circunstancias, incluso personales, que nos pueden sobrevenir a todos, lo que quiere decir que existe sincera comprensión.

La página web de la OTS en español para Ibero América entra en su segundo año, y sigue creciendo y facilitando más información relacionada con los temas propios de la Orden, gracias básicamente, a la inestimable y altruista ayuda de Raúl Dorado Basso, nacido en Uruguay y afincado en España desde hace veinte años. Una vez más recuerdo la dirección de la página, que es: [w.w.w.otshispania.org](http://w.w.w.otshispania.org).

Antes de terminar estas breves líneas, recordar la idea de incluir en el próximo número del Boletín una fotografía personal de cada uno de los miembros que actúan como Directores o Corresponsales en los



*Fernando Pérez Martín*

países de Ibero América, con el fin de crear una especie de galería fotográfica de todos. Gracias anticipadas a todos.

No hay más que enterarse de las noticias que nos llegan de todas partes del mundo, con la larga relación de sufrimientos humanos, muertes violentas, guerras, hambrunas en muchos lugares del planeta, opresiones, violaciones de los derechos más inalienables del ser humano, etc., para que cada vez seamos más conscientes de nuestro trabajo dentro de la OTS y no nos dejemos llevar por la aparente falta de resultados visibles en algunos casos. Con excepción de la ayuda, válida y necesaria, que de forma personal se ofrece, el trabajo teosófico en general se produce a niveles no físicos, y por lo tanto, los resultados son evidentes en otros planos. Hemos, pues, de ser conscientes de esto y continuar sin desmayo el trabajo que realizamos, siempre útil y práctico.

Sinceras gracias a quienes han colaborado y también a quienes no lo han hecho con la misma prontitud, porque estoy seguro de que el pensamiento y la intención de ayudar a la OTS nunca ha faltado en el fondo.

Os envía un fraternal saludo de corazón a corazón,

*Fernando*

# INFORME CONSOLIDADO EN RESUMEN, *de parte de las actividades llevadas a cabo en algunos países.*

## ARGENTINA

Se trabaja en la edición, impresión y distribución masiva de impresos acerca de distintos temas. Se han terminado los siguientes:

Paz. 'Meditación por la Paz' que fue publicada en el Teósofo de 1.912, de autor anónimo.

Protección animal. Informe acerca de la esterilización a causa del exceso de población canina, para evitar el sufrimiento de estos animales que son abandonados o directamente sacrificados.

Defensa del medio ambiente. Dos son los impresos editados. 1. 'Beneficio del arbolado' detallando lo benéfico de plantar y proteger los árboles. 2. 'Oración a la naturaleza', para la protección de la vida y su defensa en todas sus formas y que fue publicado en The Service Link.

Este material está editado en Publisher y quienes lo soliciten recibirán un ejemplar para ser copiado. Pero si no se dispone de Publisher se puede enviar por correo.

El grupo de Rosario edita un Boletín bimestral que contiene artículos e información en general y del que se han editado cuatro números. Este grupo ha creado una red de correo-e y un departamento de Internet que tiene su propia página.

Acción Social. En Buenos Aires se ha hecho frente a gastos para el cuidado de enfermos graves miembros de la S.T. Se ha lanzado la idea de la Casa del Teósofo, ya que en el curso de los años muchos miembros de la ST llegan solos a la vejez, se encuentran desprotegidos y necesitan ayuda. Es de esperar que a medio y largo plazo pueda hacerse realidad este proyecto. En Rosario se trabaja arduamente en una campaña llamada "Por la reconstrucción de Santa Fe", que sufre fuerte desempleo y los efectos de inundaciones. Se han reunido utensilios

de cocina, electrodomésticos, ropa de cama, etc., Las entregas las han realizado los miembros de la ST en sus propios vehículos.

Sanación. El hermano Manuel Farinich conduce el grupo que realiza el Ritual de Sanación cada quince días en Buenos Aires, mientras que en Rosario, Stella Munich tiene la misma misión también cada quince días.

Arte. En Rosario se ha creado un coro que actuará con fines benéficos.

## BOLIVIA

Parte del trabajo se ha centrado en la asistencia a los campesinos de las montañas de Tunari. Se continúa desarrollando el programa de educación en salud y nutrición. También se ha hecho hincapié en proyectar y rescatar la enseñanza teosófica de la convivencia fraterna y comunitaria en esas regiones.

En el local de la sede de la ST se ha inaugurado un curso de yoga-gimnasia psicofísica, relajación y nutrición psicofísica y nutrición vegetariana.

Se continúa realizando el Ritual de Sanación.

## BRASIL

### En Brasilia

Sanación. El Ritual de Sanación se realiza dos veces al mes.

Paz mundial. Meditación grupal por la paz que se lleva a cabo los sábados.

Servicio social. De amigos, miembros y simpatizantes se recibieron juguetes y juegos que se entregaron a niños de varias comunidades. Asimismo se donó material escolar.

Salud. Por medio de cuestionarios se elaboró un informe para conocer la conducta general de quienes frecuentan la ST en relación con sus hábitos, comida, condiciones físicas y psicológicas. Se está realizando un programa de salud holística por

doctores y psicólogos.

Ecología. El día 24 de Junio de 2003 la OTS invitó a la Brigada de Bomberos de la ciudad para que se hablara acerca de cómo prevenir el fuego en los bosques. Al día siguiente tuvo lugar un ejercicio práctico en los terrenos del Instituto Teosófico.

### En Río de Janeiro.

Se hizo una donación de 20 juegos de productos infantiles a mujeres en estado de gestación sin recursos financieros. Todos los artículos fueron hechos a mano por mujeres pertenecientes a la Rama Augusto Bracet. Se recaudó una suma de dinero que se entregó a la Sociedad para la Protección Animal. Se elaboró una muestra de una tarjeta de Navidad para que su reproducción generara algún beneficio a esta Sociedad. Se ha participado también en otras actividades tendientes a hacer desaparecer la discriminación religiosa y promover la tolerancia. Se participó en una marcha a favor del desarme.

### En Salvador-Bahía.

Este grupo acogió al primer Encuentro Nacional de la OTS en Brasil del 19 al 21 de Septiembre al que asistieron unas 30 personas, en el que, además de varias inspiradas charlas, se sentaron las bases para la actuación en el próximo año. La característica primordial de este grupo es que trabaja en unión con otras organizaciones similares.

### En São Paulo.

Meditación por la paz. Esta meditación se realiza los viernes desde 1997.

Sanación. El Ritual de Sanación se hace de forma regular desde 1997. Un grupo de personas ayuda a quienes están angustiados para confortarlos. Unas cinco personas al mes se benefician de esta actividad.

Acción social. Se ha ofrecido ayuda económica a varias

instituciones benéficas que se preocupan acogiendo a niños y los cuidan, y ayudan a niños y adultos que padecen Sida o a las que se ocupan de personas mayores sin hogar. Se facilitó también ayuda a una persona que padece una afección renal grave permanente.

#### En Belo Horizonte.

Las actividades de la OTS se han reactivado recientemente en esta ciudad por medio de la meditación por la paz, Ritual de Sanación y protección animal.

#### En Recife

La Directora Nacional de la OTS visitó esta ciudad. Se formó un grupo para hacer el Ritual de Sanación y se espera que la meditación por la paz y el servicio social se pongan en funcionamiento.

### **CHILE**

Servicio Social. Se han hecho donaciones de ropas y alimentos a personas indigentes y necesitadas. En Navidad se ofrecieron juguetes a niños y presentes a adultos. Se ha colaborado con una institución dedicada a la rehabilitación de niños minusválidos y se han visitado enfermos.

Protección animal y ecología. Por medio de charlas, folletos y anuncios se ha tratado de concienciar acerca de la responsabilidad existente hacia el reino animal y el medio ambiente, maltrato a los animales y el peligro de extinción de especies autóctonas, cuyo trabajo se realizó junto con una Institución dedicada a la conservación de especies salvajes y

rehabilitación de aves. Se hizo hincapié en no utilizar productos que contengan algún elemento animal en fármacos, ropa, alimentos, productos de belleza y lo beneficioso de la alimentación vegetariana.

En la parte medioambiental se habló de la capa de ozono, la escasez de agua potable en el mundo, la deforestación, contaminación y el reciclado de productos.

Paz mundial. Una vez a la semana se ha llevado a cabo la Meditación por la Paz mundial a la que asistieron regularmente siete personas. También se insistió, por medio de reuniones, en la crueldad de la guerra y la importancia de su erradicación.

Arte, artesanía y música. Este trabajo consistió en exposiciones de pintura producidas por miembros de la ST y de la OTS, aparte de haber creado un pequeño coro.

Salud. Se han celebrado 39 reuniones en las que se ha realizado el Ritual de Sanación, habiendo prestado ayuda a 143 personas aquejadas de diferentes enfermedades. En estas reuniones participan seis que han dado charlas acerca de la vida natural y un curso sobre las enfermedades y sus causas.

El trabajo de la OTS en Chile lo efectúan once personas de las cuales siete son miembros de la ST.

### **COLOMBIA**

Trabajo de apoyo a la ST. Se ha incentivado el trabajo como una forma de despertar el sentido de pertenencia a la ST. Se solicitó de las

Ramas más participación para el cumplimiento de este objetivo.

Trabajo con la infancia. Entrega de dinero y regalos en la Sede de la ST a la Asociación Sueños del Mañana. En este acto se recibió comida, prendas de abrigo, enseres y dinero en efectivo para posteriores entregas. Se produjo una integración entre las personas que dirigen la asociación mencionada y los miembros y simpatizantes de la ST.

Grupo de jóvenes. Este grupo continúa apoyando a la OTS en sus múltiples actividades. Representó la obra de teatro De Todo Corazón que fue antes ofrecida en al sede de Sueños del Mañana. La obra fue creada por el Grupo de Jóvenes y promueve la fraternidad y el amor y el cuidado por la naturaleza. En otra parte del Boletín se insertan dos fotografías de este grupo.

Trabajo con simpatizantes. Se han establecido vínculos con personas que simpatizan con la ST que no asisten a las reuniones pero que desean servir y encuentran en la OTS el medio para hacerlo. Se trata de que alguna de estas personas capte el sentido teosófico por este medio.

Fomento del ideal de ahimsa. Para estimular este ideal y la comida no violenta, se han organizado actos que promueven y estimulan el amor hacia los animales. Se han organizado dos talleres de comida no violenta y un almuerzo de comida marina vegetariana.

Promoción del arte. Se han organizado actos de carácter artístico que apoyan a la OTS. Se lanzó el disco compacto 'Amanecer' interpretado por Julia Ballesteros acompañada al piano por Beatriz Acosta. El beneficio de la venta del disco fue ofrecido a Sueños del Mañana. Se organizó un concierto de guitarra clásica y un taller de danzas circulares y sagradas, y los fondos recaudados se destinaron a la asociación ya mencionada.

### **COSTA RICA**

De acuerdo con las informaciones recibidas la actividad básica que se realiza en este país es la Orden de



Sanación, aunque se desconoce la periodicidad de las reuniones.

### PERÚ

Se han efectuado visitas a enfermos, consejos a personas desorientadas y otros tipos de ayuda a personas necesitadas.

Algunos comercios venden ponche de maca (tubérculo peruano nutritivo) licuado con ranas vivas haciendo creer que reactiva la potencia sexual,

fortifica el organismo y cura otras enfermedades. Se han presentado denuncias a los municipios para impedir estos hechos y defender a los animales. Se incluye fotografía de una de estas tiendas.

Se ha hecho una nueva recogida de libros y revistas usadas para entregarlos en un centro de rehabilitación de drogadictos.

Nuevamente se han recabado

juguets usados que se han entregado en Navidad en hospitales infantiles, centros de huérfanos, etc.

Es de lamentar que por razones de espacio no se puedan incluir todos informes en su totalidad, pero se ha tratado de que quede reseñado lo más saliente o importante.

Del resto de los países que no figuran en esta relación no se han recibido noticias.

## Un sentido de servicio iberoamericano con perspectiva global.

*Raúl Eduardo Dorado Basso  
Palma de Mallorca*

*Creador y editor de la Página Web de la OTS, Rama Rakoczy, Madrid*

La idea de crear una página Web para la OTS, parte del ideal de Fernando Pérez Martín, del sentido que él tiene de los lazos de España con los países latinoamericanos. También de las carencias que por diferentes motivos, existen en la difusión del ideal y las prácticas teosóficas en idioma castellano. Esto comenzó con la colaboración con The Service Link, que ahora me permiten comunicarme con vosotros, lo cual a su vez fue fruto de la comprensión y sensibilidad de la Secretaría Internacional y editora de esta revista.

En cuanto al editor, además de compartir estos ideales y su natural pertenencia a ambas orillas del Atlántico, comprende el importante papel que Internet debe cumplir, a pesar de todo, en la formación de una conciencia planetaria. La gran difusión de esta forma de comunicación en Latinoamérica, y su versatilidad, hace que sea más rápido, fácil y barato hacerse con esta información que mediante los métodos tradicionales. Todas estas razones hacen de nuestra página Web, una puerta a la difusión del servicio que realizan todos los amigos de habla ibérica.

Este trabajo, desde el principio,

ha tenido una base institucional, consensuando la idea y poniéndola a disposición de la Secretaría Internacional. Pretende ser una vía lo más completa posible, del quehacer internacional, dando difusión a la revista oficial de la OTS, colaborando con el Departamento de Paz de los EEUU participando activamente en los Círculos Para la Paz. De la misma manera intentamos ser un puente entre Portugal y Brasil, publicando contenidos en portugués, en un intento de dar cobertura a toda Latinoamérica.

Pretendemos también ser un eco de todos los movimientos punteros de una conciencia universal, solidaria y ecológica, difundiendo en lo posible, y de forma positiva aquellos contenidos que son afines a la OTS.

Otshispania no sólo es la página de la OTS en España, es un medio de difusión y de trabajo de todos los miembros de la OTS en el mundo y procuramos que más allá de la barrera, cada vez más débil de los idiomas, sea rebasada por la nueva era de la comunicación multimedia. Una foto de hermanos trabajando en Nueva Zelanda o Australia, no necesita explicación y sus gestos y su "atmósfera", pueden ser comprendidos en segundos en Francia o en Brasil. Esta comunicación es de gran ayuda para quienes están trabajando en lugares donde las condiciones son difíciles y los medios materiales y humanos escasos. Comprobar que no están

solos, que en todos los rincones del mundo se está haciendo algo, por poquito que sea, no sólo para cambiar las condiciones materiales de los pueblos, sino para construir una nueva y más amplia conciencia planetaria, que una vez lograda solucionará todos los problemas materiales que la globalización del egoísmo y la competitividad está causando a miles de millones de seres humanos.

Desde aquí instamos a todos los trabajadores y trabajadoras de ambas orillas del Atlántico, a aportar escritos, ideas, tanto en castellano como portugués, y sobre todo fotos y documentación de vuestro trabajo.

Ayúdanos a descubrir en el Hombre, ésta su verdadera conciencia, pues sólo instalados en ella, podrán solucionarse todos los problemas de desequilibrio, hambre y falta de derechos humanos en este nuestro querido globo.

Difundamos la buena disposición de millones de seres humanos, divulgando sus esfuerzos, tal como sucedió el 15 de febrero, con 11 millones de personas movilizándose en todos los rincones del mundo, coordinados y apoyándose mutuamente por la Paz.

Hagamos de lo que parece un medio para el negocio y la competencia, una herramienta para la Libertad, la Solidaridad, y de respuesta pacífica y seria a los problemas del Hombre y el Planeta.

# EL PERDÓN: UN ELEVADO ACTO DE AMOR

---

*Antonio Pérez Bueno y  
Maribel Gil Jiménez  
Rama Samadhi, Alicante*

---

*Padre, perdónalos porque no saben lo que hacen (Lc. 23, 34).*

Perdonar, es ver el trasfondo del Ser que anida en todo corazón y regirse por esa visión para todo juicio. El perdón refleja nuestra experiencia y la comprensión de los avatares de la existencia. En términos de la dimensión humana, el perdón es ese acto y la actitud hacia los que nos han agraviado que restaura las relaciones y la confraternidad.

Perdonar de corazón es uno de los grandes retos de los hombres. Perdonar como somos perdonados.

Según el diccionario, perdonar es renunciar con buena disposición de ánimo a obtener satisfacción o venganza de una ofensa recibida, no guardando ningún resentimiento o rencor en las relaciones del ofensor.

Pero si esta definición es de gran importancia, cuando indagamos en su procedencia, su expresión adquiere tal dimensión que no puede pasar inadvertida ante cualquier trabajador de la O.T.S.

Deriva del latín: Ignosco, ignovi, ignotum: no hacer daño, tolerar, dispensar, perdonar.

Ante esto, no podemos eludir la responsabilidad de nuestros actos. Pero por actos ampliamos la comprensión no sólo ante los demás, sino también a la aceptación que dispensamos al modo en que pretendemos conocernos.

El perdón tiene dimensión divina y humana. En la relación divina, el perdón es, ante todo, el acto amable de nuestro Ser por el cual la naturaleza inferior es puesta en una relación correcta con Dios,

transferida de la ignorancia a la vida espiritual por la sublimación de nuestras pasiones y deseos. El perdón también es, en esta dimensión divina, la cizalla que corta y deshace las ligaduras que nos atan a la rueda del renacimiento.

Cada agravio no comprendido, no perdonado, nos une al otro, ya sea ofendido u ofensor, y nos cita para una oportunidad futura en la que de nuevo volveremos a encontrarnos en situación de asegurar la atadura o, por el contrario, desligar el lazo en un acto de amor y misericordia.

La falta de perdón ata a las personas por el resentimiento. Encadena. La falta de perdón es el veneno más destructivo para el espíritu ya que neutraliza los recursos emocionales que se tienen. Pero el perdón es una expresión de amor, no se pide, se da. El perdón nos libera de ataduras que nos entristecen el alma y enferma el cuerpo. No significa que se esté conforme ni que se apruebe lo ocurrido. Perdonar no significa abandonar una causa, perdonar es un acto de voluntad que requiere fortaleza de espíritu porque, es estar por encima de aquello que nos ha causado dolor.

Podemos continuar preguntándonos: ¿por qué una persona comete un acto ofensivo?, y la respuesta sería que su voluntad se ha convertido en el instrumento de sus impulsos. Impulsos que corresponden a los deseos egoístas de nuestra naturaleza inferior.

Y, ¿quién o qué recibe la ofensa?, ¿no es nuestra envoltura emocional? Por tanto, la voluntad ofendida también se ha convertido en el instrumento de nuestra naturaleza inferior. Dominar nuestra naturaleza inferior se convierte en un acto de voluntad, en un vencerse a sí mismo.

En cualquier acto de perdón, se ha de pasar por una experiencia de dolor que puede durar mucho o poco, pero que es inevitable. A cada acto de perdón, va unido un acto de sacrificio. Se convierte en una toma de conciencia, en una obligación interna de rectificar, porque el acto del olvido hiere la integridad puramente egoísta. El olvido hiere la personalidad.

Cuando una persona perdona, libera y se libera del karma de aquel a quien ha perdonado. Cuando se inflige un daño sobre alguien las leyes del karma entran en acción, pero pensar en el karma que se crea sería una actitud egoísta, el proceso del perdón tiene que emanar como algo natural, para llegar a formar parte de un proceso de auténtica inofensividad.

El perdón se convierte también en la aceptación del propio destino. Algunas experiencias, nos pueden conducir a un malestar interior, pero esta aceptación es una reconciliación con nuestro propio destino. Es una verdadera superación de uno mismo que nos conduce hacia el despertar espiritual.

El perdón requiere de una verdadera comprensión de la relación con todo lo que existe y una responsabilidad con todo lo que ocurra. Se convierte en un acto de unión con todos los seres.

El verdadero perdón tiene carácter activo, es un verdadero acto de servicio. Se toma la obligación de restituir al mundo de tanto Amor como se le haya quitado.

Hemos pensado que hablar del perdón en relación con la OTS es, quizá, algo que nunca, o pocas veces se ha hecho, y sin embargo, ambas actividades, perdonar y servir, han de estar íntimamente unidas.

El servicio, como toda actividad

altruista, es tanto más efectivo cuanto más pura y perfecta es la persona que se presta a ayudar a sus semejantes, porque de esa manera, purificación o refinamiento, facilitan que las energías espirituales fluyan más fácilmente y que esas energías sean cada vez de una índole más elevada, con lo cual el servicio prestado será más certero y más desinteresado, cualidad indispensable para el servicio.

Por tanto, si somos capaces de perdonar, sobre todo internamente, actuaremos más adecuadamente dentro de la OTS y seremos más útiles, no sólo a nuestros semejantes, sino también a los fines de la evolución.

Sería un auténtico acto de servicio y amor el olvido de uno mismo y asumir como grupo fraternal la falta de cualquiera de los miembros.

“En esta tormenta interior, en esta lucha externa, el espíritu escucha lo que apenas comprende:

El hombre que se supera a sí mismo, encuentra la libertad, desde el poder que aglutina a todas las criaturas vivientes”.

Goethe

## ENCUENTRO SOBRE “EL BIEN MORIR”

Según se anunció en su momento, los días 19, 20 y 21 de Septiembre celebramos el arriba mencionado Encuentro en el marco de la Orden Teosófica de Servicio al que asistieron 19 miembros de la Sociedad Teosófica de cuatro Ramas y una persona no miembro de Tiana, Barcelona.

Las sesiones, seis en total, se celebraron por la mañana y por la tarde el día 20 y por la mañana el día 21 siendo el día 19 dedicado a la recepción de asistentes. Como es costumbre, cada uno de los temas fue presentado por uno de los asistentes seguido del correspondiente coloquio. Tomamos notas de lo dicho en los debates y, junto con las presentaciones, se hará un resumen que será enviado a todos los participantes y personas interesadas.

De acuerdo con lo que se anunció, los temas presentados

fueron;

- Qué es y que significa la muerte.
- Miedo y temor a la muerte.
- Por qué morimos.
- El proceso de morir.
- Devachan y renacimiento.
- Cómo ayudar a bien morir.

Estos temas fueron debatidos en profundidad en cada sesión y el resultado es que todos acabamos el Encuentro sabiendo bastante más del asunto tratado de lo que conocíamos antes de iniciar el mismo.

Pero con ser esto importante, lo más trascendente fue el clima eminentemente fraternal que entre todos creamos lo que, junto con la seriedad y disciplina con las que actuamos, se produjera el resultado para todos favorecedor ya referido.

Al término del Encuentro se acordó que el próximo año celebremos otro Encuentro acerca de la Sanación, uno de los temas generales que se propusieron, también dentro de los cauces de la OTS. Tenemos ya reservadas las fechas de 22, 23 y 24 de Octubre de 2.004. En su momento, y según se vayan perfilando las divisiones del tema escogido que vamos a tratar en esas fechas, **informaremos** adecuadamente.

] ] ]



# AYUDA ESPIRITUAL A MORIBUNDOS

## Dar esperanza y encontrar perdón.



Josefa Martín Aguado  
Grupo de Estudios CERES  
CÁCERES

**A** nosotros los occidentales, no nos gusta hablar de la muerte, nos da miedo..., nos provoca dolor... porque creemos que después de la muerte no hay nada. Sin embargo deberíamos empezar a prepararnos para morir desde que empezamos a vivir. Las culturas que incorporan la muerte en su vivir, saben que todo tiene un fin reducen el apego y el sufrimiento. Esto les hace gozar más de la vida.

En la obra de Sogyal Rimpoche, maestro de meditación budista y conferenciante internacional 'El libro tibetano de la vida y de la muerte', dice sobre el particular: *'A la hora de morir, ¿no tenemos todos derecho a que no sólo nuestro cuerpo sea tratado con respeto, sino también, y acaso mas importante aun, nuestro espíritu? ¿No tendría que ser uno de los principales derechos de cualquier sociedad civilizada, extensible a todos sus miembros, el morir rodeado por los mejores cuidados espirituales? ¿Podemos realmente llamarnos una civilización mientras eso no se convierta en una norma aceptada? ¿Qué significa realmente poder enviar a alguien a la Luna si no sabemos ayudar a otros seres humanos como nosotros a morir con dignidad y esperanza?'*

Una persona a punto de morir necesita sobre todo que le demuestren un amor tan incondicional como sea posible, libre de toda expectativa. No hay que creer que ha de ser experto en nada. Sea natural, sea usted mismo,

sea un buen amigo y la persona moribunda tendrá la seguridad de que está realmente con ella, comunicándose con sencillez y de igual a igual, como un ser humano con otro. También he visto a menudo que las personas que están muy enfermas anhelan que las toquen, el cuerpo tiene su propio lenguaje de amor, utilícelo sin temor. Ellos anhelan que los traten como personas vivas y no con enfermedades. Muchas veces olvidamos que los moribundos están perdiendo todo su mundo: su casa, su trabajo, su familia, sus amistades, su cuerpo y su mente, lo están perdiendo todo. Cuando morimos todas las pérdidas que podríamos experimentar en la vida se combinan en una sola perdida abrumadora, de modo que ¿cómo se nos puede ocurrir que una persona que está a punto de morir, no ha de sentirse triste, aterrorizada, a veces colérica? Elisabeth Kübler-Ross señala cinco fases en el proceso de aceptación de la muerte: rechazo, rabia, regateo, depresión y aceptación. Es esencial que nos intereseamos lo suficiente para intentar transmitir a esa persona la seguridad de que todo lo que pueda sentir, toda su rabia, toda su frustración es normal. La muerte saca a la luz muchas emociones reprimidas: tristeza, culpa e incluso envidia de quienes aun están sanos. Ayude a la persona a no reprimir esas emociones cuando se presenten. Esté a su lado cuando rompan las oleadas de dolor y aflicción; con aceptación, tiempo y paciente comprensión, las emociones se apaciguan poco a poco y devuelven al moribundo a ese terreno de serenidad, calma y cordura que es lo más profunda y

verdaderamente suyo.

A menudo me preguntan: ¿Hay que decirle a la persona que se esta muriendo? Y yo respondo siempre: Si, de la manera, mas afectuosa, mas serena, mas sensible y mas hábil posible. Mis años de visitar a enfermos y moribundos me hace estar de acuerdo con Elisabeth Kübler-Ross quien ha observado que: 'La mayoría de los enfermos, si no todos, se enteran igualmente'. Lo notan por el cambio en la atención, por las voces bajas, por la cara de su familia. Con frecuencia he comprobado que la persona sabe instintivamente que se está muriendo, pero espera que los otros, el médico o sus seres queridos, se lo confirmen. Si no lo hacen, el moribundo puede creer que eso se debe a que sus familiares no son capaces de enfrentarse a la situación y entonces se abstiene de abordar el tema.

Desde mi punto de vista de practicante espiritual, creo que la proximidad de la muerte es una gran oportunidad para que las personas lleguen a un entendimiento con su propia vida y acercarse más a su propia verdad profunda. Así, al comunicarle a la persona su muerte en realidad se le da la oportunidad de prepararse, de despedirse. Me gustaría destacar estos dos puntos "DAR ESPERANZA Y ENCONTRAR PERDON", cuando se ofrece ayuda espiritual a los moribundos. Siempre que esté con una persona moribunda, insista en lo que ella ha logrado y hecho bien. Ayúdela a sentirse lo mas satisfecha posible respecto a su vida. Concéntrese en sus virtudes y no en sus defectos. Las personas moribundas suelen ser excepcionalmente vulnerables a la

culpa, el pesar y la depresión; permita a la persona expresar libremente esos sentimientos, escúchela y dése por enterado de lo que le diga. Recuérdele sobre todo que el sufrimiento y el dolor no son todo su ser. Busque el modo más hábil y delicado posible para inspirar a la persona y darle esperanza: así, antes que entregarse a cavilar sobre sus errores, la persona puede morir en un estado mental más sereno.

Al hombre que clamó: ¿Cree usted que Dios me perdonara alguna vez mis pecados?, le diría, 'el perdón existe ya en la naturaleza de Dios; ya es presente. Dios ya le ha perdonado, porque Dios es el propio perdón'. Errar es de humanos, y perdonar es divino. Pero, ¿puede usted perdonarse verdaderamente a si mismo? Ahí esta realmente el problema.

Para disolver la culpa, pida purificación desde lo más hondo del corazón. Ayude a la persona moribunda a hacer las paces con los familiares y amigos de quienes estaba distanciado, y a limpiar su corazón, de modo que no le quede ni rastro de odio, ni del agravio más leve.

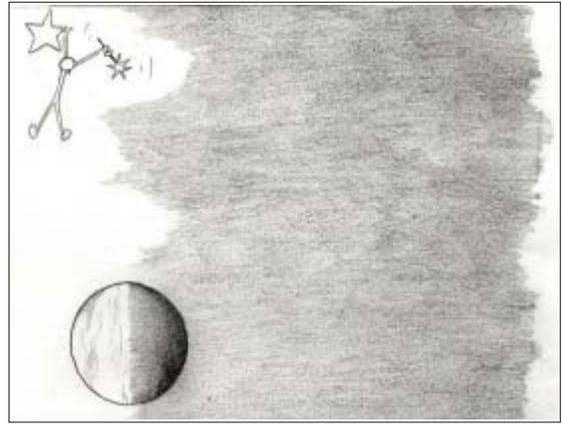
Si su familiar o amigo moribundo conoce algún tipo de práctica de meditación, anímelo a reposar en la meditación tanto como pueda.

**Lo esencial en la vida es establecer con los demás una comunicación sincera y libre de temores, y ésta nunca es tan importante como cuando se trata de una persona moribunda.** Con frecuencia la persona que va a morir se muestra reservada e insegura, y no sabe cuáles son las intenciones de los demás. Así pues, no espere que ocurra nada extraordinario; límitese a ser natural, a ser usted mismo. Muchas veces la persona que va a morir no dice lo que desea ni lo que piensa, a veces ni siquiera ella misma lo sabe. Por consiguiente, lo principal es disipar cualquier tensión que pueda haber en la atmósfera de la manera que más fácil y natural resulte. Una vez

conseguido eso, permite a la persona moribunda sacar a la luz cosas de las que realmente desea hablar. Anímela afectuosamente a sentirse lo más libre posible para expresar sus sentimientos, temores y emociones sobre la muerte y el morir.

**Desnudar así las emociones, sinceramente y sin arrojarse es la clave de cualquier transformación posible, de hacer las paces con la vida o tener una buena muerte. Cuando el moribundo empiece por fin a comunicar sus sentimientos íntimos, no interrumpa, no discuta ni reste importancia a lo que diga. Los enfermos terminales se hallan en la situación más vulnerable de su vida y necesitará usted toda la habilidad y todos sus recursos de sensibilidad, afecto y amorosa compasión para permitirles que se abran.**

Aprenda a escuchar y aprenda a recibir en silencio; un silencio receptivo y sereno. Esté tan relajado y tranquilo como pueda, siéntase cómodo, siéntase al lado de su pariente o amigo como si no tuviera nada más importante que hacer. 'He descubierto que como en todas las situaciones graves de la vida, hay dos cosas que resultan útiles: el sentido común y el sentido del humor. El humor es algo maravilloso para aligerar la atmósfera y romper la exagerada seriedad y la intensidad de la situación. Así pues utilice el humor con tanta habilidad y delicadeza como sea capaz.' También he descubierto por experiencia propia, que resulta esencial no tomarse nada demasiado personalmente. Cuando uno menos se lo espera, el moribundo puede convertirlo en blanco de todas sus iras y reproches. Como dice Elizabeth Kübler Ross, 'la ira y la culpa pueden desplazarse en todas direcciones y proyectarse alrededor,



a veces casi al azar'. No se figure que esa cólera se dirige realmente contra usted; si comprende de qué profundidades de miedo y aflicción surge, evitará reaccionar a ella de un modo que pueda perjudicar la relación entre ustedes.

Aunque la persona exprese sus deseos acerca de la clase de tratamiento que quiere o no quiere recibir en el hospital, es posible que no se tenga en cuenta su voluntad. Si sus parientes cercanos no están de acuerdo con sus deseos, pueden solicitar la aplicación de determinados procedimientos, aunque la persona se halle aun consciente y en condiciones de hablar. Por desgracia no es insólito que los médicos atiendan los deseos de la familia antes que los del moribundo. La mejor manera de retener cierto control sobre la asistencia médica en el momento de la muerte consiste en morir en casa. Mi consejo es que averigüe de antemano si su médico esta dispuesto a respetar sus deseos. Hágaselo saber a sus familiares y vea de qué manera puede crear a su alrededor una atmósfera silenciosa, serena.

*'Para los médicos y enfermeras la muerte es un fracaso.*

*Para los familiares y amigos una tragedia. Sólo para el alma la muerte es una liberación.'*

**A veces quizás se sienta tentado a predicar a los moribundos o darle su receta espiritual. Evite absolutamente ceder a esa tentación, sobre todo si sospecha**

que no es eso lo que desea el moribundo. Nadie quiere ser rescatado con las creencias de otro. Recuerde que no es su tarea convertir a nadie en nada, sino ayudar a la persona que tiene delante a ponerse en contacto con su propia fuerza, confianza, fe, espiritualidad, sea cual fuere. No espere demasiado de usted mismo, ni espere que su ayuda vaya a producir resultados milagrosos en la persona que va a morir o que va a salvarla. Se llevaría una decepción. Las personas mueren como han vivido, como ellas mismas. Para que se establezca una auténtica comunicación hay que hacer un esfuerzo consciente para ver a la persona en relación a su propia vida, su carácter, su medio y su historia. Del mismo modo no se inquiete si le parece que su ayuda hace muy poco efecto y que el moribundo no responde. No podemos conocer los efectos más profundos de nuestra atención y cuidados.

Otra angustia que a menudo se le presenta al moribundo es la de dejar asuntos sin resolver. Los Maestros nos dicen que tendríamos que morir en paz, sin aferramiento, añoranza ni apego. Eso no puede conseguirse plenamente si no se dejan los asuntos resueltos en la medida de lo

posible, los asuntos pendientes de toda una vida. **A veces comprobará usted que las personas que se aferran a la vida y temen soltarse y morir, porque no han llegado a la aceptación de lo que han sido y hecho, y cuando una persona muere albergando sentimientos de culpa o de enemistad hacia otros, quienes le sobreviven sufren aun más profundamente su aflicción.**

A veces me preguntan: ¿No es demasiado tarde para curar el dolor pasado? ¿No ha habido demasiado sufrimiento, para que ahora sea posible...?. Soy de la opinión, y así me lo demuestra la experiencia, que nunca es demasiado tarde; incluso cuando ha habido enormes dolores y malos tratos, la gente logra encontrar maneras de perdonarse. 'El momento de la muerte tiene tal grandeza, solemnidad e irrevocabilidad' que puede inducir a las personas a replantearse todas sus actitudes y a mostrarse más receptivas y dispuestas a perdonar aunque antes le resultara intolerable la idea. Aun en el mismo límite de la vida es posible remediar errores del pasado. Sé que lo que voy a decir puede sorprenderle; **La muerte puede ser una gran fuente de inspiración.**

"A los afligidos por la muerte de

un ser querido, es otra obra que puede ayudar mucho a las personas que han perdido a un ser querido, pero aun más a los seres que se van, nuestro dolor y tristeza demora su progreso y él debe liberarse enteramente de todo pensamiento de la vida que dejó atrás. Según C.W. Leadbeater: "Cuando lloramos la muerte de un ser querido, estamos llorando por nosotros mismos, somos nosotros los que morimos realmente, pues no tenemos el valor para enfrentarnos a la vida sin el ser que nos mantenía ligados a este mundo".

Se requiere mucho valor y sacrificio para seguir viviendo, pero hay que intentarlo, no por nosotros, sino por ellos, tenemos que olvidarnos de nosotros mismos de nuestro dolor y tristeza, para así ayudar sincera y amorosamente a nuestros muertos.

Cada sentimiento nuestro lo reciben, cuidemos pues que sean útiles nobles y purificadores. Si nos desconsolamos, si cedemos a la tristeza y a la depresión formamos una nube negra que les oscurece a ellos, su mismo cariño por nosotros y sus sentimientos les expone a sufrir por nuestra influencia.

Podemos usar el poder del amor que nos une para ayudarles en lugar de ponerles obstáculos. Si aceptamos este conocimiento, nuestros pensamientos y sentimientos nobles y de amor se reflejarán en los suyos y les estaremos elevando y ayudando.

Tenemos que aceptar que la muerte no es el fin de la vida, sino el paso de una etapa de vida a otra, entender que aquellos que nos han dejado y que llamamos nuestros muertos, para ellos significa la libertad de poder sustraerse del dolor y la fatiga.

*La propiedad de la clemencia es que no sea forzada.*

*Cae como la dulce lluvia del cielo sobre la tierra de abajo.*

*Es dos veces bendita, bendice al que da y al que recibe.*



# The Theosophical Order of Service

The Theosophical Order of Service was founded by Dr Annie Besant in 1908 to provide an opportunity for participation in activities which promote the first object of the Theosophical Society:

*To form a nucleus of universal brotherhood without distinction of race, creed, sex, caste or colour.*

Defining itself as 'a union of all who love in the service of all that suffers', the TOS offers a framework in which the individual may demonstrate practical and humanitarian action in a theosophical spirit, and acts as a forum whereby members may air their views on affairs of public interest.

The TOS is international although not active at this time in all countries where the Theosophical Society is represented. Each section is autonomous and organised to meet the needs of its own communities. Members of the TOS need not be members of the TS. A variety of interests is welcomed. For further information, and written contributions to *The Service Link*, write to: Diana Dunningham Chapotin, TOS International Secretary, Résidence Isabelle, 18 Avenue Berlioz, 93270 Sevran, FRANCE. E-mail: [tosinternational@wanadoo.fr](mailto:tosinternational@wanadoo.fr)

## DIRECTORY

### AFRICA, EAST & CENTRAL

Mr Himatlal R. Doshi  
P.O. Box 45928  
NAIROBI, KENYA  
E-mail: [sidgudka@africaonline.co.ke](mailto:sidgudka@africaonline.co.ke)

### ARGENTINA

Silvia Raquel Blajer  
Orden Teosófica de Servicio  
Hualfin 926-7<sup>o</sup> piso - 27  
1424 BUENOS AIRES  
E-mail: [raquelblajer@tutopia.com](mailto:raquelblajer@tutopia.com)

### AUSTRALIA

Georgina Fode  
Theosophical Order of Service  
126-128 Russell Street  
MELBOURNE, VICTORIA 3000

### BOLIVIA

Grover Crespo Vides  
Nataníel Aguirre, 0-466  
Casilla 3911  
COCHABAMBA  
E-mail: [viajero@supernet.com.bo](mailto:viajero@supernet.com.bo)

### BRAZIL

Terezinha Franca Kind  
Ordem Teosofica de Serviço no Brasil  
SHIS QI 28 Conjunto 7 Casa 18 – Lago Sul  
Brasília-DF 71.670-270  
E-mail: [kindjala@ig.com.br](mailto:kindjala@ig.com.br)

### CANADA

Lorraine Christensen  
27 Northmount Cr. N.W.  
Calgary, Alberta  
CANADA T2K 2V6  
E-mail: [henningc@shaw.ca](mailto:henningc@shaw.ca)

### CHILE

Ana Gloria Bustos  
Casilla 3603 Stgo-21  
SANTIAGO  
E-mail: [otsenchile@entelchile.net](mailto:otsenchile@entelchile.net)

### COLOMBIA

Julia Ballesteros de Martínez  
Carrera 6<sup>a</sup> No.56-27  
BOGOTA - Zona 2  
E-mail: [juliaballesteros@tutopia.com](mailto:juliaballesteros@tutopia.com)

### COSTA RICA

Ligia B. Montiel Longhi  
Apartado 2331.1000  
SAN JOSÉ  
E-mail: [bohindra52@yahoo.com](mailto:bohindra52@yahoo.com)

### CUBA

Gaspar Torres Martínez  
Apartado 6365  
LA HABANA 10600  
E-mail: [teocuba@yahoo.com](mailto:teocuba@yahoo.com)

### EL SALVADOR

José Roberto Hernández  
Apartado Postal 05-109  
SAN SALVADOR

### ENGLAND

The Theosophical Order of Service  
C/O Annette Coombs  
50 Gloucester Place  
LONDON W1H 8EA  
E-mail: [coombs2aa@aol.com](mailto:coombs2aa@aol.com)

### FRANCE

Mrs Perrette Domer  
Ordre de Service Théosophique  
4 Square Rapp  
75007 PARIS  
E-mail: [rdomer@noos.fr](mailto:rdomer@noos.fr)

### INDIA

Sri M.P. Singhal  
D.7411 Vasant Kunji  
NEW DELHI 110 030  
E-mail: [mpsinghal@hotmail.com](mailto:mpsinghal@hotmail.com)

### ITALY

Mr Luigi Marsi  
Via Patellani, 5  
20091 Bresso  
MILAN  
E-mail: [luigimarsi@tiscalinet.it](mailto:luigimarsi@tiscalinet.it)

### PAKISTAN

Mrs Fareeda Amir  
Jamshed Memorial Hall  
M.A. Jinnah Road  
KARACHI-I  
E-mail: [tospakistan@cyber.net.pk](mailto:tospakistan@cyber.net.pk)

### PERU

Jorge Melgarejo Moya  
Jr. República de Portugal, 152 Breña  
LIMA 35  
E-mail: [otsperu@starmedia.com](mailto:otsperu@starmedia.com)

### PHILIPPINES

Mr Vicente R. Hao Chin, Jr.  
1 Iba Street, Quezon City  
1114 METRO MANILA  
E-mail: [tspace@info.com.ph](mailto:tspace@info.com.ph)

### PUERTO RICO

Benito Rodriguez  
Villa Blanca, Esmeralda 30  
CAGUAS 00725  
E-mail: [benito@centennial.pr.net](mailto:benito@centennial.pr.net)

### SPAIN

Fernando Pérez Martin  
Rios Rosas, 25-1<sup>o</sup> Dcha.  
28003 MADRID  
E-mail: [ste\\_rackoczy@yahoo.es](mailto:ste_rackoczy@yahoo.es)

### SWEDEN

Birgitta Stålhammar  
Nordenskiöldsgatan, 86  
S-115 21 STOCKHOLM  
E-mail: [bim@epsilon.telenordia.se](mailto:bim@epsilon.telenordia.se)

### URUGUAY

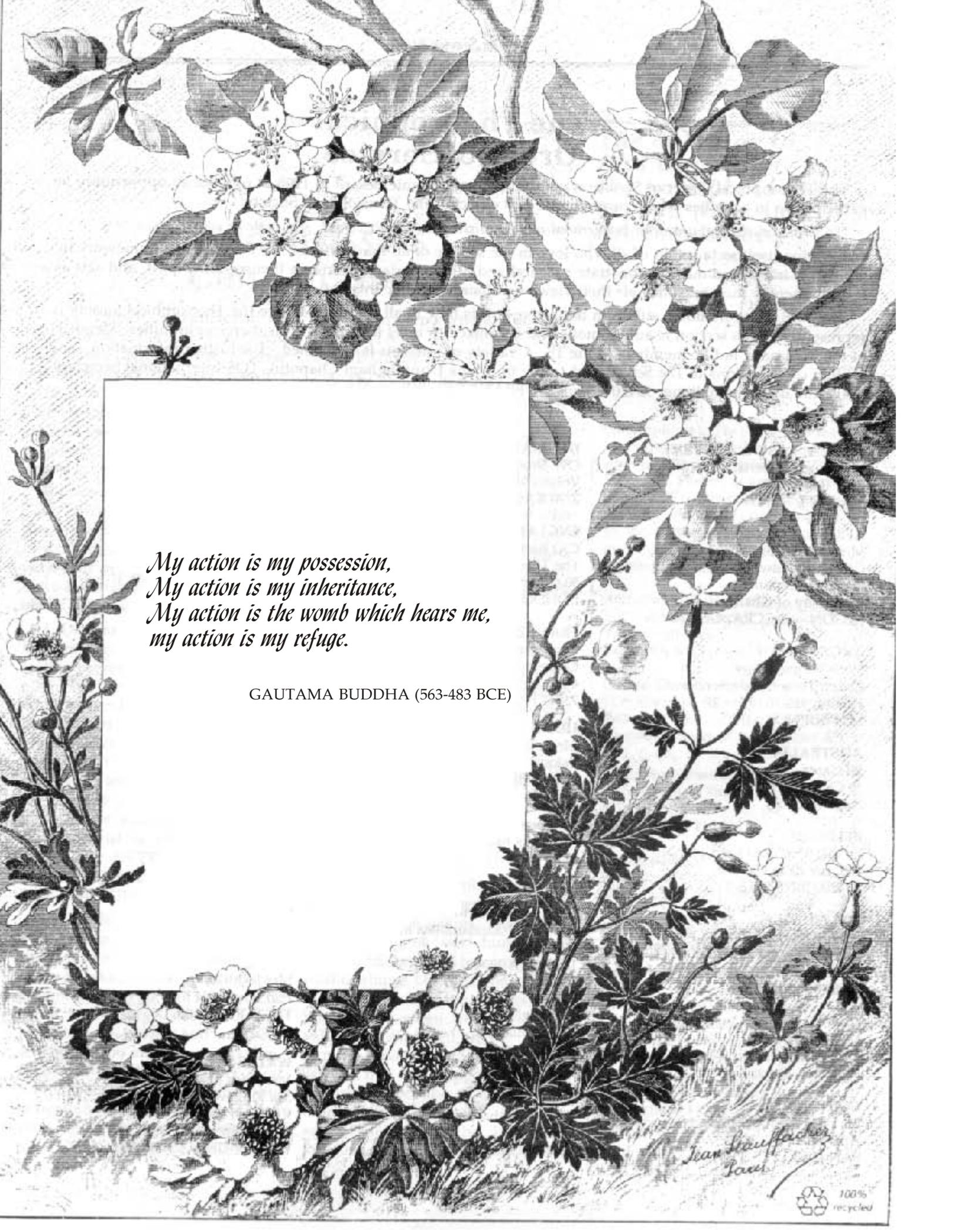
Ana Maria Barrios  
Casilla de Correo 1553  
MONTEVIDEO  
E-mail: [ambarrios33@hotmail.com](mailto:ambarrios33@hotmail.com)

### U.S.A.

Mrs Jean Gullo  
P.O. Box 41584  
TUCSON, AZ 85717  
E-mail: [c/o Deni Gross: cfpeace@hotmail.com](mailto:c/o Deni Gross: cfpeace@hotmail.com)

### WALES

Mrs Alice Shergold  
33a Ridgeway Road  
Rumney, Cardiff  
South Glam. CF3 9AM  
GREAT BRITAIN



*My action is my possession,  
My action is my inheritance,  
My action is the womb which hears me,  
my action is my refuge.*

GAUTAMA BUDDHA (563-483 BCE)

Jean Bouffacher  
Paris

